

السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات
AUTORITE NATIONALE INDEPENDANTE DES ELECTIONS
لجنة مراقبة تمويل الحملة الانتخابية
COMMISSION DE CONTROLE DU FINANCEMENT DES CAMPAGNES ELECTORALES (CCFCE)

حساب الحملة الانتخابية
الانتخابات الرئاسية المسبقة 07 سبتمبر 2024

COMPTE DE CAMPAGNE
ELECTIONS PRESIDENTIELLES ANTICIPEES DU 07 SEPTEMBRE 2024

1. بيانات المترشح وملخص الحساب

1. IDENTIFICATION DU CANDIDAT ET SYNTHESE DU COMPTE

Nom: اللقب:
Prenom : الاسم:
Téléphone (fixe) et (portable) : رقم الهاتف (الثابت) و(النقال):
Adresse email : البريد الالكتروني:
Adresse personnelle : العنوان الشخصي:
Pourcentage de voix obtenu: نسبة الأصوات المتحصل عليها:

TOTAL DES RECETTES (DA)	مجموع الإيرادات (دج)
TOTAL DES DÉPENSES (DA)	مجموع النفقات (دج)
SOLDE (RECETTES-DEPENSES) (DA)	الرصيد (الإيرادات - النفقات) (دج)

Vu, et certifié exact le compte et ses annexes

شاهد وصادق على الحساب وملحقاته

Date : التاريخ

إمضاء المترشح
Signature du candidat

السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات
 AUTORITE NATIONALE INDEPENDANTE DES ELECTIONS
 لجنة مراقبة تمويل الحملة الانتخابية

COMMISSION DE CONTROLE DU FINANCEMENT DES CAMPAGNES ELECTORALES (CCFCE)

2. جدول إيرادات حساب الحملة

(يعبر عنها بالدينار أو بمقابل القيمة بالدينار بخارج الوطن)

2. ÉTAT DES RECETTES DU COMPTE DE CAMPAGNE

(Exprimées en dinars ou en contrevaieur en dinars à l'étranger)

APPORTS PERSONNELS DES CANDIDATS		المساهمة الشخصية للمرشح
CONTRIBUTION DU PARTI POLITIQUE		مساهمة الأحزاب السياسية
DONS EN NUMERAIRE		الهبات النقدية
DONS EN NATURE		الهبات العينية
TOTAL		المجموع

3. جدول نفقات حساب الحملة

(يعبر عنها بالدينار أو بمقابل القيمة بالدينار بخارج الوطن)

3. ÉTAT DES DÉPENSES DU COMPTE DE CAMPAGNE

(Exprimées en dinars ou en contrevaieur en dinars à l'étranger)

FRAIS D'IMPRESSION, D'AFFICHAGE ET DE PUBLICITE		مصاريف الطبع والنشر والاشهار
FRAIS POSTAUX ET DE COMMUNICATION		مصاريف البريد والاتصال
ACHAT DE FOURNITURES ET MARCHANDISES		مشتريات مستلزمات المكتب والبضائع
LOCATION IMMOBILIERE		إيجار العقارات
LOCATION D'EQUIPEMENT ET DE MOBILIER		إيجار المعدات أو المتقولات
FRAIS DE PERSONNEL		مصاريف المستخدمين
FRAIS DE RECEPTION		مصاريف الاستقبال
FRAIS DE TRANSPORT		مصاريف النقل
HONORAIRES DUS AUX EXPERTS COMPTABLES COMMISSAIRES AUX COMPTES ET TRESORIERES DE CAMPAGNE		أتعاب المحاسب ومحافظ الحسابات والأمين المالي للحملة الانتخابية
TOTAL		المجموع
PLAFOND DES DÉPENSES AUTORISÉ		سقف النفقات المسموح به

Plafond autorisé des dépenses 120.000.000DA

سقف النفقات المسموح به هو 120.000.000 دج

4. بيانات الأمين المالي

4. IDENTIFICATION DU TRESORIER

Nom: الألقب:
Prenom: الاسم:
Téléphone (fixe) et (portable): رقم الهاتف (الثابت) و (النقال):
Adresse email: البريد الإلكتروني:

• Identification du compte bancaire ouvert par le trésorier

N° du compte: رقم الحساب:
Nom de l'agence: اسم الوكالة:
Adresse: العنوان:
Date d'ouverture du compte: تاريخ فتح الحساب:

6. بيانات محافظ الحسابات أو مختص المحاسبة

5. IDENTIFICATION DU COMMISSAIRE AUX COMPTES OU DU PROFESSIONNEL DE LA COMPTABILITE

Nom: الألقب:
Prenom: الاسم:
N° d'inscription: Order: رقم التسجيل:
Téléphone (fixe) et (portable): رقم الهاتف (الثابت) و (النقال):
Adresse email: البريد الإلكتروني:
Visa, réserves: التأشير، التحفظات:

تنويه: المهام النظامية لمحافظ الحسابات أو مختص المحاسبة: وفقا لأحكام المادة 110 من القانون العضوي المتعلق بنظام الانتخابات، في إطار المهمة الموكلة لي، قمت بوضع هذا الحساب قيد الفحص، وقد تأكدت من توفر ومطابقة الوثائق الثبوتية المطلوبة

NB : MISSION LÉGALE DU COMMISSAIRE AUX COMPTES OU DU PROFESSIONNEL DE LA COMPTABILITE
Conformément aux dispositions de l'article 110 de la loi organique relative au régime électoral, dans le cadre de ma mission légale, j'ai mis le compte de campagne en état d'examen et je me suis assuré de la présence des pièces justificatives requises et de leur conformité,

تاريخ تأشير الحساب:

Date du visa du compte :

(ختم وإمضاء)

(Cachet et signature)

6. PIECES JOINTES ANNEXES

7. الوثائق المرفقة

• Pour les Recettes

• بالنسبة للإيرادات

- القائمة الاسمية للواهبين هبات نقدية والمبالغ بالتفصيل (الملحق 01).
- État des donateurs en numéraire et montant détaillé des dons (annexe 01).
- القائمة الاسمية للواهبين هبات عينية وقيمتها بالتفصيل (الملحق 02).
- État des donateurs en nature et montant détaillé de la valeur des dons (annexe 02).
- جدول تفصيلي للمساهمات الشخصية (الملحق 03).
- État détaillé des apports personnels (annexe 03).
- جدول تفصيلي لمساهمة الحزب السياسي (الملحق 04).
- État détaillé des contributions du parti politique (annexe 04).

▪ Pièces justificatives des recettes

▪ الوثائق الثبوتية للإيرادات

- État des reçus de dons.
- السجل الخاص بمتابعة وصولات الهبات المسلمة
- Register spécial pour le suivi des reçus de dons délivrés.
- إثباتات قبض المساهمات الشخصية
- Justificatifs d'encaissement des apports personnels.
- إثباتات قبض مساهمات الحزب.
- Justificatifs d'encaissement des contributions du partis politique.

• Pour les Dépenses

• بالنسبة للنفقات

- جدول تفصيلي لمصاريف الطبع والنشر والاشهار (الملحق 05).
- État détaillé des frais d'impression, d'affichage et de publicité (annexe 05).
- جدول تفصيلي لمصاريف البريد والاتصال (الملحق 06).
- État détaillé des frais postaux et de communication (annexe 06).
- جدول تفصيلي لمشتريات مستلزمات المكتب والبضائع (الملحق 07).
- État détaillé des achats de fournitures et marchandises (annexe 07).
- جدول تفصيلي لإيجار العقارات (الملحق 08).
- État détaillé des locations immobilières (annexe 08).
- جدول تفصيلي لإيجار المعدات أو المنقولات (الملحق 09).
- État détaillé des locations d'équipements et de mobiliers (annexe 09).
- جدول تفصيلي لمصاريف المستخدمين (الملحق 10).
- État détaillé des frais de personnel (annexe 10).
- جدول تفصيلي لمصاريف الاستقبال (الملحق 11).
- État détaillé des frais de réception (annexe 11).
- جدول تفصيلي لمصاريف النقل (الملحق 12).
- État détaillé des frais de transport (annexe 12).
- جدول تفصيلي لأنعاب المحاسب ومحافظ الحسابات والأمين المالي للحملة الانتخابية (الملحق 13).
- État détaillé des honoraires dus aux experts comptables commissaires aux comptes et trésoriers de campagne (annexe 13).

■ Pièces Justificatives des dépenses

■ الوثائق الثبوتية للنفقات

- مستخرج الحساب البنكي الوحيد.
- السجل اليومي للعمليات
- فواتير.
- عقود عمل، وصل استلام الراتب.
- إثباتات التنقل.
- اثباتات التسديد.
- عقود الخدمات.
- اثباتات أخرى
- Extrait du compte bancaire unique
- Main courante des opérations journalières
- Factures,
- Contrats de travail, virement ou reçus de la paie.
- Justificatifs des déplacements,
- Justificatifs de règlement
- Contrats de prestation de services
- Autres...

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:



-الملحق 02- الهبات العينية
-annexe 02- Dons En Nature

[illegible]

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:

**-الملحق 05- مصاريف الطبع والنشر والاشهار
-annexe 05- Frais D'impression,
D'affichage Et De Publicite**

[illegible]

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:

-الملحق 07- مشتريات مستلزمات المكتب والبضائع
-annexe 07- Achat De Fournitures Et
Marchandises

[illegible]

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:

[illegible]

اسم المترشح:

-annexe 10- Frais De Personnel

[illegible]

اسم المترشح:

-الملحق 11- مصاريف الاستقبال
-annexe 11- Frais De Reception

[illegible]

اسم المترشح:

-الملحق 12- مصاريف النقل
-annexe 12- Frais De Transport

[illegible]

اسم المترشح:

-annexe 13- Honoraires Dus Aux Experts Comptables Commissaires Aux Comptes Et Tresoriers De Campagne

[illegible]